

## **Nyt: Hjemmepleje skala (BSFC: Burden Scale for Family Caregivers) i 20 europæiske sprog**

Den gyldige vurdering af de plejgivende pårørendes byrde er således muligt med det samme spørgeskema i hele europa.

### 1. Baggrund

Stresserfaringen af plejgivende pårørende er den vigtigste variabel i huslig pleje af en kronisk syge, der har brug for hjælp. Belastningsgraden har en betydelig indvirkning på de plejgivende pårørendes psykisk og fysisk helbred; selv plejgivende ægtefællernes mortalitet påvirkes deraf. Den påvirker måden plejgivende pårørende behandler den, som har brug for pleje og medbestemmer tidspunktet af flytningen til plejehjemmet.

### 2. Hjemmepleje skala BSFC

Ved følgende udsagn bedes om oplysninger i sammenhæng med din nuværende situation. Den nuværende situation handler om forandringer hhv. din pårørendes (evt. Bekendtes) sygdom.

De efterfølgende udsagn refererer tit til den slags hjælp, du giver. Det kan dreje sig både om støtte, pasning og pleje.

**Afkryds til hvert udsagn spalten (ved siden af til højre), som snarest passer for dig. Hvert spørgsmål skal svares!**

	passer præcis	passer overvejende	passer lidt	passer ikke
1. Jeg har følelsen om at være sovet ud om morgnen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Jeg er ikke længer tilfreds med mit liv på grund af støtten/ på grund af plejen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Jeg føler mig tit legemlig udmattet.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Af og til ønsker jeg at ”bryde ud” af min situation.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Jeg savner muligheden til at kunne snakke med andre om støtten/ om plejen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Jeg har tid nok til mine egne interesser og krav.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Jeg har sommetider følelsen af at blive udnyttet af den syge.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Udenfor situationen, jeg giver hjælp, kann jeg slappe af og tænke på noget andet.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Vend venligst skemaet

	passer præcis	passer overvejende	passer lidt	passer ikke
9. Jeg har let ved at hjælpe den syge ved de nødvendige ting (f.eks. at vaske sig og at spise).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Jeg har sommetider følelsen af ikke at være mig selv længere.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Støtten/Plejen jeg giver bliver anerkendt tilsvarende af andre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Min levestandard er blevet formindsket på grund af støtten/på grund af plejen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Jeg har følelsen af, at at give støtten/plejen er blevet påtvunget mig.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Jeg synes, at den syges ønsker er tilsvarende.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Jeg synes, at jeg har styr på støtten/plejen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. Mit helbred er angrebet på grund af støtten/plejen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. Jeg kan stadig hjertens glæde mig.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. Jeg var tvunget til at opgive planer for min fremtid på grund af støtten/plejen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. Jeg har ikke noget imod, når udenforstående får kendskab til den syges situation.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20. Støtten/plejen koster en masse af min egen styrke.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21. Jeg har følelsen af at være „trukket frem og tilbage“ mellem mine omgivers krav (f.eks. familie) og støttens/plejens krav.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Vend venligst skemaet

	passer præcis	passer overvejende	passer lidt	passer ikke
22. Jeg synes, kontakten til den syge er god.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23. Der findes problemer med andre familiemedlemmer på grund af støtten/plejen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24. Jeg har fornemmelsen for at jeg skulle slippe af igen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25. Jeg er bekymret for min fremtid på grund af støtten/plejen jeg giver.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
26. På grund af støtten/ på grund af plejen lider mine forhold til familien, bekendte og venner.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27. Jeg er ked af den syges skæbne.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28. Jeg kan opfylde mine øvrige daglige opgaver i overensstemmelse med mine forestillinger ved siden af støtten/plejen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Mange Tak!**

### 3. Evaluering

Svarene på de BSFC 28 udsagn vurderes efter følgende skema med punkter:

a) ved udsagn med numre

**1, 6, 8, 9, 11, 14, 15, 17, 19, 22 og 28**

vurderes følgende:

<b>sv:</b>	<b>punkter:</b>
passer præcis	0
passer overvejende	1
passer lidt	2
passer ikke	3

b) ved de øvrige udsagn med numre

**2, 3, 4, 5, 7, 10, 12, 13, 16, 18, 20, 21, 23, 24, 25, 26 og 27**

vurderes omvendt:

<b>sv:</b>	<b>punkter:</b>
passer præcis	3
passer overvejende	2
passer lidt	1
passer ikke	0

#### 4. Den samlede værdis fortolkning

Fortolkningen af BSFC samlede værdi sker i afhængighed af sygdommen, som er årsag til at pleje er nødvendigt. Drejer det sig om demens, skal tolkes ifølge tabel 1. Angående alle andre sygdomme, d.v.s. når det ikke drejer sig om demens, tolkes ifølge tabel 2.

Tilmålingen af BSFC samlede værdi til kategorierne

a) **ikke til lidt** belastet

b) **moderat** belastet

c) **stærk til meget stærk** belastet

følges risikoen overfor psykosomatiske lidelser, som

ved a) **ikke** er højere,

ved b) er højere,

ved c) er **meget** højere.

Tabel 1: Fortolkningen af BSFC samlede værdi i tilfælde af **demens**

<b>BSFC samlede værdi</b>	<b>Belastningsgrad</b>	<b>Risiko overfor psykosomatiske lidelser</b>	<b>Frekvens i referenceprøven (N = 1236)</b>
0 – 35	ikke til lidt	ikke højere <sup>a)</sup>	33,8 %
36 – 45	moderat	højere <sup>b)</sup>	25,3 %
46 –84	stærk til meget stærk	meget højere <sup>c)</sup>	40,9 %

<sup>a)</sup> d.v.s. i området af BSFC samlede værdier fra 0 til 35 svarer graden af alle kropslige lidelser (Gießener lidelse-spørgeskema GBB-24) til den forventet værdi i „normalbefolkningen“, d.v.s. 50% af dem, der blev spurgt har en percentil (p) af kropslige lidelser  $\leq 50$  og 50% en  $p > 50$  .

<sup>b)</sup> i området af BSFC samlede værdier fra 36 til 45 har 74% af dem, der blev spurgt en grad af kropslige lidelser, som ligger over gennemsnittet ( $p > 50$ ) .

<sup>c)</sup> d.v.s. i området af BSFC samlede værdier fra 46 til 84 har 90% af dem, der blev spurgt en grad af kropslige lidelser, som ligger over gennemsnittet ( $p > 50$ ) .

Tabel 2: Fortolkningen af BSFC samlede værdi **ved alle andre sygdomme**

<b>BSFC samlede værdi</b>	<b>Belastningsgrad</b>	<b>Risiko overfor psykosomatiske lidelser</b>	<b>Frekvens i referenceprøven (N = 591)</b>
0 – 41	ikke til lidt	ikke højere <sup>a)</sup>	61,4 %
42 - 55	moderat	højere <sup>b)</sup>	24,4 %
56 –84	stærk til meget stærk	meget højere <sup>c)</sup>	14,2 %

<sup>a)</sup> d.v.s. i området af BSFC samlede værdier fra 0 til 41 svarer graden af alle kropslige lidelser (Gießener lidelse-spørgeskema GBB-24) til den forventet værdi i „normalbefolkningen“, d.v.s. 50% af dem, der blev spurgt har en percentil (p) af kropslige lidelser  $\leq 50$  og 50% en  $p > 50$  .

<sup>b)</sup> i området af BSFC samlede værdier fra 42 til 55 har 74% af dem, der blev spurgt en grad af kropslige lidelser, som ligger over gennemsnittet ( $p > 50$ ) .

<sup>c)</sup> d.v.s. i området af BSFC samlede værdier fra 56 til 84 har 90% af dem, der blev spurgt en grad af kropslige lidelser, som ligger over gennemsnittet ( $p > 50$ ) .